

INDEX

No. 1. CHORUS (Soprano Solo). Page 4

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis; te decet
hymnus, Deus, in Sion, et tibi redde-
tur votum in Jerusalem; exaudi
orationem meam, ad te omnis caro
veniet. Requiem aeternam dona eis,
Domine; et lux perpetua luceat eis.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie
eleison.

Eternal rest grant to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon
them; to Thee is due a song of
praise, O God, in Sion, and to Thee
a vow shall be paid in Jerusalem;
grant my prayer; to Thee all flesh
shall come. Eternal rest grant to
them, O Lord, and let perpetual
light shine upon them.

Lord have mercy on us. Christ have
mercy on us. Lord have mercy on
us.

No. 2. CHORUS. Page 15

Dies irae, dies illa solvet saeculum in
favilla, teste David cum Sybilla.

Quantus tremor est futurus, quando
judex est venturus, cuncta stricte
discussurus.

The day of wrath, that day of grief'
shall change the world to glowing
ash, as David and the Sibyl tell.

How great a quaking shall there be,
when on that day the judge shall
come, to weigh man's deeds in each
detail.

No. 3. SOLO QUARTET. Page 22

Tuba mirum spargens sonum per
sepulchra regionum, coget omnes
ante thronum.

Mors stupebit et natura, cum resurget
creatura, judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur, in quo
totum continetur, unde mundus
judicetur.

Judex ergo cum sedebit, quidquid
latet apparebit, nil inultum re-
manebit.

Quid sum miser tunc dicturus? Quem
patronum rogaturus, cum vix justus
sit securus?

The trumpet mighty blast shall send,
through all the regions of the dead,
to summon all before the throne.

Then death and nature dazed shall be,
when from their graves all men shall
rise, to answer to their judge's
charge.

The Book of Life shall opened be, in
which each smallest act is found, on
which the world shall face its judge.

When then the judge shall take his
place, whate'er lies hid shall come to
light, no act unpunished shall re-
main.

What then shall I, poor wretch, reply,
upon what patron shall I call, when
scarce the just man stands secure?

No. 4. CHORUS. Page 25

Rex tremendae majestatis, qui sal-
vandos salvas gratis, salva me, fons
pietatis.

O King of fearful majesty, who all
that need Thee savest free, O fount
of love, my saviour be.

No. 5. SOLO QUARTET. Page 28

Recordare Jesu pie, quod sum causa
tuae viae, ne me perdas illa die.

Quaerens me sedisti lassus, redemisti
crucem passus; tantus labor non
sit cassus.

Iuste judex ultionis, donum fac re-
missionis ante diem rationis.

Ingemisco tanquam reus, culpa rubet
vultus meus; supplicanti parce,
Deus.

Qui Mariam absolvisti, et latronem
exaudisti, mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae, sed tu,
bonus, fac benigne, ne perenni
cremer igne.

Inter oves locum praesta, et ab hoedis
me sequestra, statuens in parte
dextra.

Remember loving Jesus then, for me
you walked your life's hard way,
condemn me not on that dread day.

In search of me you sat down weary,
redeemed me on Thy cross of pain;
let such great toil not be in vain.

Of God's strict vengeance righteous
judge, the gift of sins' forgiveness
grant, ere day of full accounting
fall.

I groan as one of crime accused, with
shame of sin my face is red; Thy
pardon, God, I humbly beg.

'Twas you to Mary pardon gave, 'twas
you gave ear to robber's plea, 'twas
you to me besides gave hope.

Unworthy are my prayerful pleas, yet
in Thy goodness mercy grant, lest
fire unending be my fate.

Amongst Thy sheep O grant me place,
and from the goats remove afar, to
stand with those upon Thy right.

- No. 6. CHORUS. Page 36

Confutatis maledictis, flammis acri-
bus addictis, voca me cum bene-
dictis.

Oro supplex et acclinis, cor contritum
quasi cinis, gere curam mei finis.

When sentence on the damned is
passed, and all to piercing flames are
sent, amongst the blessed call my
name.

Abased and deeply bowed I pray, my
heart full crushed as though 'twere
ash, make Thine my destiny's con-
cern.

No. 7. CHORUS. Page 41

Lacrymosa dies illa, qua resurget ex
favilla judicandus homo reus.

Huic ergo parce Deus, pie Jesu Do-
mine, dona eis requiem. Amen.

A day of tears is that dread day, on
which shall rise from ashen dust to
judgment true each guilty man.

Then spare this soul, O God, we pray,
O loving Saviour, Jesus Lord, grant
Thou to them Thy rest. Amen.

No. 8. CHORUS (Solo Quartet). Page 44

Domine Jesu Christe! Rex gloriae!
Libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni et
de profundo lacu! Libera eas de ore
leonis, ne absorbeat eas Tartarus, ne
cadant in obscurum: sed signifer
sanctus Michael repraesentet eas in
lucem sanctam, quam olim Abrahae
promisisti, et semini ejus.

O Lord Jesus Christ! O King of glory!
Deliver the souls of all the faithful
departed from the pains of hell and
from the deep pit! Deliver them
from the lion's mouth, that hell not
swallow them up, that they fall not
into darkness: but may Thy stand-
ard-bearer holy Michael speedily
bring them into the holy light,
which of old to Abraham Thou
promised, and to his seed.

No. 9. CHORUS. Page 52

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahamae promisisti, et semini ejus.

Sacrifices and prayers of praise to Thee, O Lord, we offer. Receive them for those souls, whose memory on this day we keep; grant them, O Lord, to pass from death to that life which of old you promised to Abraham and to his seed.

No. 10. CHORUS. Page 59

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth! pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!

Holy, holy, holy Lord God of hosts: heaven and earth are filled with Thy glory.
Hosanna in the highest!

No. 11. SOLO QUARTET (Chorus). Page 61

Benedictus, qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis!

Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

No. 12. CHORUS (Soprano Solo). Page 68

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them rest.

Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them rest eternal.

Let perpetual light shine upon them, O Lord, in the company of Thy saints forever, because Thou art forgiving.

Eternal rest grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

Translation by courtesy of Pius X School of Liturgical Music, New York.